# Airflow 3™
## DUAL COMPONENT

The original

# Airflow 3™ DUAL COMPONENT

Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
使用説明
사용방법
使用说明
Инструкция по применению
Instrucciones de uso

**IMPORTANT! READ BEFORE USE**
**IMPORTANT! LIRE AVANT TOUTE UTILISATION**
**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN**
**重要！使用前に必ずお読みください。**
**!주의사항! 사용 전에 반드시 사용법을 숙지하십시오.**
**重要提示：使用前请阅读**
**ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**
**¡IMPORTANTE! LEER ANTES DE USAR**

PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and 'Airflow 3' are trademarks of PC Cox Ltd.
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

## DISCLAIMER
Whilst PC Cox has taken every care in the preparation of this document, it cannot accept responsibility for omissions, and does not warrant that it is correct and comprehensive in every particular detail. Equipment supplied should always be operated by persons with an appropriate level of skill and training. PC Cox Ltd shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the misuse/abuse of any of its products.

Manufactured in the UK to ISO 9001:2008 standards. CE

## EXONERATION DE RESPONSABILITE
Bien que PC Cox ait pris grand soin dans la préparation de ce document, PC Cox ne peut pas accepter de responsabilité pour d'éventuelles omissions, et ne garantit pas que ces informations soient correctes et complètes jusque dans les moindres détails. Tout équipement fourni doit toujours être utilisé par des personnes avec un niveau approprié de compétences et de formation. PC Cox Ltd ne sera pas responsable de dommages directs ou indirects résultant d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation de l'un de ses produits.

Fait au Royaume-Uni aux normes ISO 9001:2008. CE

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS
Obwohl PC Cox bei der Erstellung dieses Dokuments die größte Sorgfalt walten ließ, kann sie für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte und jedes einzelnen Details keine Gewähr übernehmen. Die gelieferten Arbeitsgeräte sollten immer von Personen mit der entsprechenden Qualifikation und Ausbildung bedient werden. PC Cox haften nicht für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die aus dem Fehlgebrauch/Missbrauch irgendwelcher ihrer Produkte resultieren.

Im Vereinigten Königreicht gemäß ISO 9001:2008 Normen hergestellt CE

## 免責事項
PC Coxは細心の注意を払って文書を作成しておりますが、不作為行為による損傷に関して責任を負いかねます。また、完全性・正確性の詳細など全てに対して一切の保証を与えるものではありません。供給された備品は、ある一定の経験やスキルのある者によって使用されるものとします。PC Cox社は、偶発的、もしくは製品のいかなる誤用/乱用から生じる損傷に、責任を負いかねます。

ISO 9001に英国で製造。2008年規格。 CE

## 면책조항
PC Cox가 이 문서를 작성함에 있어 전적으로 관여했으나, 생략된 내용에 대해서는 책무가 없으며, 이 문서가 모든 특정 세부 사항을 포괄함과 동시에 정확하게 다루고 있다는 것을 보장하지는 않습니다. 제공된 장치는 반드시 항상 적절한 수준의 훈련을 받았으며 기술력을 보유한 사람이 사용해야 합니다. PC Cox Ltd는 당사 제품을 잘못 사용하거나 사용시 실수로 인해 사고나 손해가 발생할 경우 그에 대한 책임을 지지 않습니다.

ISO 9001:2008 기준에 따라 영국에서 제조. CE

## 免责声明
尽管PC Cox在编写本说明书时考虑到了事情的各方各面，但它不为任何疏漏承担责任，也不保证本说明书包揽了任何细节并且永远正确。本设备务必由达到适当技术培训级别的人员操作。PC Cox 不会对由于误用或滥用本公司产品招致的偶然损害或必然损害承担责任。

产地：英国 ISO 9001:2008标准 CE

## ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
Компания PC Cox подготовила этот документ со всей тщательностью, но она не может принять на себя ответственность за упущения и не гарантирует, что все данные в этом документе являются правильными и исчерпывающими. Поставляемое оборудование должно всегда использоваться людьми с соответствующим уровнем квалификации и подготовки. Компания PC Cox Ltd не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, причиненный в результате неправильного или неосторожного использования какого-либо из ее продуктов.

Изготовлено в Великобритании, согласно стандартам ISO 9001:2008. CE

## DESCARGO DE RESPONSABILIDAD
Aunque PC Cox ha tomado todas las precauciones en la preparación de este documento, no se hace responsable de omisiones y no garantiza que sea correcto y completo en cada detalle en particular. Los equipos suministrados siempre deben ser utilizados por personas con un adecuado nivel de habilidad y entrenamiento. PC Cox Ltd. no será responsable por daños incidentales o consecuentes resultantes del uso indebido o abuso de cualquiera de sus productos.

Fabricado en el Reino Unido según normas ISO 9001:2008. CE

# Airflow 3™

## CAUTION!
- MAX input pressure **145psi (10bar)**
- Never operate the applicator with missing or loose parts.
- Always disconnect the airline before changing the cartridge or sachet.
- Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and a solvent recommended by the material supplier.
- Always wear safety glasses whilst operating this product and follow the material suppliers usage instructions.

## ATTENTION!
- **145 psi** Pression d'entrée maximum **(10bar)**
- Ne jamais faire fonctionner l'applicateur avec un bouchon avant manquant ou lâche.
- Toujours débrancher l'alimentation pneumatique avant de changer le sachet ou la cartouche.
- Enlever tous les résidus de matériau de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du produit.
- Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de ce produit et suivez les instructions d'utilisation du fournisseur du matériau à extruder.

## ACHTUNG!
- MAX Eingangsdruck **145psi (10bar)**
- Die Pistole niemals mit fehlenden oder losen Teilen bedienen.
- Immer die Druckluftzufuhr abschalten, bevor Sie die Kartusche oder den Folienbeutel auswechseln.
- Entfernen Sie jegliche unerwünschten Materialrückstände mit einem weichen Tuch und einem vom Materialhersteller empfohlenen Lösungsmittel.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille während Sie dieses Produkt bedienen und folgen Sie den Gebrauchsanweisungen des Materialherstellers.

## 注意！
- 最大注入压145psi（10bar）
- 部品がセットされていない、もしくはゆるくなった状態でコーキングガンを使用しないでください。
- カートリッジやソーセージパックを変換する際は、エアチューブをはずしてから作業を行ってください。
- 材料メーカーの推奨する溶剤を含ませた布などで、コーキングガン内部に付着した材料をきれいに拭き取ってください。
- 作業中は常に保護眼鏡を着用してください。材料の使用方法は材料メーカーの指示に従ってください。

## 주의!
- 최대 입력 압력 145psi (10bar)
- 모든 부분이 에어건(Gun)에 잘 잠겼는지 반드시 확인 후 사용하시오.
- 카트리지와 쏘세지 중 설정을 바꾸기 전에 항상 에어라인을 먼저 분리하시오
- 재료 공급자로부터 추천 받은 용매제와 부드러운 천조각을 이용해 에어건에 묻어 있는 불필요한 잔류물질을 제거하시오
- 이 제품을 사용할 때 항상 시력보호안경을 착용하시오. 그리고 제품 사용시, 재료 공급자의 취급 및 사용법 안내를 따르시오.

## 注意！
- 最高输入压为145磅/平方英寸（10巴）
- 若有零件缺失或松动，切勿操作喷涂器。
- 更换胶筒或腊肠胶之前，务必断开与空气管道的连接。
- 使用软质布和材料供应商推荐的溶剂来清除喷涂器中的多余残留物。
- 操作本产品时务必佩戴防护眼镜，并且遵从材料供应商提供的使用说明。

## ВНИМАНИЕ!
- Максимальное входное давление **145 фунтов/кв. дюйм (10 бар)**
- Никогда не используйте пистолет, если у него отсутствуют или не закреплены плотно детали.
- Всегда отключайте линию подачи воздуха перед тем, как сменить картридж или тубу.
- Удалите из пистолета нежелательные остатки материала, используя растворитель, который рекомендуется поставщиком материала, и мягкую ткань.
- Всегда надевайте защитные очки во время использования инструмента, а также следуйте инструкциям по использованию материала, предоставленным поставщиком.

## ¡ADVERTENCIA!
- Presión máxima de entrada: **145 psi (10 bar)**
- Nunca opere el aplicador con piezas sueltas o sin ellas.
- Siempre desconecte la línea de aire antes de cambiar el cartucho o la salchicha.
- Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador, use un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.
- Siempre utilice gafas de seguridad cuando aplique este producto y siga las instrucciones de uso entregadas por los proveedores.

The original

**PC Cox Limited**
Turnpike Road
Newbury
Berkshire
RG14 2LR
England

T +44 (0) 1635 264500
F +44 (0) 1635 264555
**e-mail** sales@pccox.co.uk
**Web** www.pccox.co.uk

BM TRADA CERTIFICATION
ISO 9001:2008

**Declaration of Conformity**

Declaration of conformity as defined by:

**The Machinery Directive 2006/42/EC**

This is to declare that all:

**PC Cox Limited Airflow 3 Pneumatic Sealant Applicators**

comply with the provisions (including the EHSR) of **Directive 2006/42/EC**

Applied Standards:

**ISO 12100:2010** - *Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.*

**EN 983:1996+A1:2008** - *Safety of machinery. Safety requirements for fluid power systems and their components. Pneumatics*

Signed on behalf of PC Cox by:

PC Cox Ltd Health and Safety Adviser

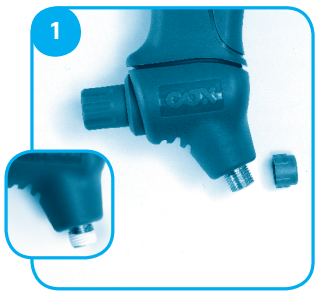
PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and Airflow are trademarks of PC Cox Ltd.
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

PN: 1P26493

The original

AIR SUPPLY
ALIMENTATION D'AIR
DRUCKLUFT-VERSORGUNG
給気
공기 주입
灌入空气
ПОДАЧА ВОЗДУХА
SUMINISTRO DE AIRE



1

Remove dust cap and seal thread (PTFE tape recommended).

Enlever le capuchon anti-poussière et apposer du ruban adhésif sur le filetage de l'adaptateur (ruban adhésif de film de PTFE recommandé).

Entfernen Sie die Staubabdeckung und das Dichtungsgewinde (PTFE Band wird empfohlen).

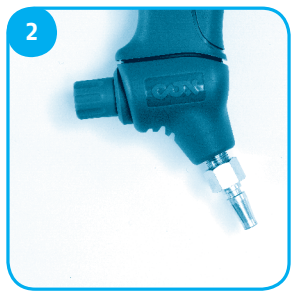
ダストキャップとシールテープを取り外してください。（PTFE推奨テープ）

더스트캡과 봉인을 제거하십시오 (PTFE tape추천)

去除防尘盖和密封条（建议使用聚四氟乙烯带）

Снять пылезащитный колпачок и обернуть резьбу (рекомендуется лента PTFE).

Retire la tapa antipolvo y aplique cinta de teflón a la rosca del adaptador (se recomienda cinta de PTFE)



2

Fit airline adapter (not supplied).

Ajuster votre connecteur d'air (non fourni).

Bringen Sie den Druckluftzufuhr-adapter an (nicht mitgeliefert).

エアーチューブアダプターに合わせてください。（供給されない）

에어라인 어답터(비제공)를 끼우고,

接上气流调节器（未配备）

Закрепить переходник линии подачи воздуха (не прилагается).

Coloque el adaptador de la línea de aire (no suministrado).

3

Attach airline connection (not supplied).

Connecter le tuyau d'air (non fourni).

Befestigen Sie die Druckluftzufuhr-verbindung (nicht mitgeliefert).

エアーチューブコネクションを取り付けてください。（供給されない）

에어라인 커넥터(비제공)를 부착하십시오.

接上气流连接器（未配备）

Подсоединить патрубок линии подачи воздуха (не прилагается).

Conecte el acoplamiento de la línea de aire (no suministrado).

## COAXIAL CARTRIDGE PREPARATION

## PREPARATION CARTOUCHE COAXIALE

## VORBEREITUNG DER KOAXIAL KARTUSCHE

## 同軸カートリッジの準備

## COAXIAL 카트리지 준비

## 同轴胶筒准备

## ПОДГОТОВКА КОАКСИКАЛЬНОГО КАРТРИДЖА

## PREPARACIÓN DEL CARTUCHO COAXIAL

### 4C

Remove cartridge cap.

Enlever le capuchon de la cartouche.

Entfernen Sie die Kartuschen Abdeckung.

カートリッジキャップの取り外してください。

카트리지 캡을 제거합니다.

移除胶筒盖

Снимите крышку картриджа.

Quite la tapa del cartucho.

### 5C

Fit mixing nozzle to cartridge.

Monter la buse de mélange à la cartouche.

Bringen Sie die Mischdüse an der Kartusche an.

混合ノズルをカートリッジに装着してください。

믹싱노즐을 카트리지에 고정합니다.

将混流喷嘴安装到胶筒上。

Прикрепите к картриджу смесительный наконечник.

Ajuste la boquilla mezcladora al cartucho.

### 6C

Place cartridge into applicator frame.

Placez la cartouche dans le châssis de l'applicateur.

Setzen Sie die Kartusche in den Pistolenrahmen.

カートリッジをコーキングガンフレームに設置してください。

카트리지를 에어건 내부에 삽입합니다.

将胶筒置于喷涂器架构中。

Вставьте картридж в раму пистолета.

Coloque el cartucho en el bastidor del aplicador.

### 7C

The applicator is now ready to dispense material.

L'applicateur est maintenant prêt à distribuer des materiaux.

Die Pistole ist nun zur Materialausgabe bereit.

コーキングガンは材料を施行できます。

이제 이 에어건으로 실란트를 도포할 수 있습니다.

喷涂器已作好施胶准备。

Пистолет теперь готов к нанесению материала.

El aplicador está preparado para distribuir el material.

## BI-MIXER CARTRIDGE PREPARATION

## PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE DOUBLE-MITIGEUR

## VORBEREITUNG DER BI-MISCHER KARTUSCHE

## BI-MIXERカートリッジの準備。

## BI-MIXER 카트리지 준비

## 双混合胶筒的准备

## ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА ДЛЯ ДВУХ КОМПОНЕНТОВ

## PREPARACIÓN DEL CARTUCHO CON MEZCLADOR DOBLE

### 4B

Remove metal retaining clip. Unscrew cap and remove cartridge sealing plug.

Retirez l'agrafe metallique de retenue. Dévisser le capuchon et enlever le bouchon d'étanchéité de la cartouche.

Entfernen Sie den Metall Halteclip. Schrauben Sie die Abdeckung auf und entfernen Sie den Kartuschen Verschlussstopfen.

金属保持クリップを取り外してください。キャップを外し、そしてカートリッジの封止プラグを取り外してください。

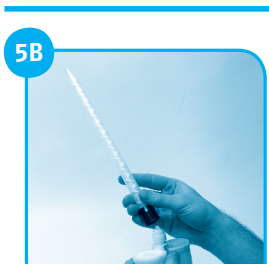
금속 고정 클립을 제거합니다. 캡을 열고 카트리지 실링 플러그를 제거합니다.

移除金属保留夹。旋松盖子，移除胶筒密封塞。

Снимите поддерживающий зажим. Отвинтите и снимите герметизирующую пробку картриджа.

Retire la presilla de retención metálica. Destornille la tapa y retire el tapón de sellado del cartucho.

### 5B



Fit mixing nozzle to cartridge.

Monter la buse de mélange à la cartouche.

Bringen Sie die Mischdüse an der Kartusche an.

混合ノズルをカートリッジに装着してください。

믹싱노즐을 카트리지에 고정합니다.

将混流喷嘴安装到胶筒上。

Прикрепите к картриджу смесительный наконечник.

Ajuste la boquilla mezcladora al cartucho.

### 6B

Place cartridge into applicator frame.

Placez la cartouche dans le châssis de l'applicateur.

Setzen Sie die Kartusche in den Pistolenrahmen.

カートリッジをコーキングガンフレームに設置してください。

카트리지를 에어건 내부에 삽입합니다.

将胶筒置于喷涂器架构中。

Вставьте картридж в раму пистолета.

Coloque el cartucho en el bastidor del aplicador.

### 7B

The applicator is now ready to dispense material.

L'applicateur est maintenant prêt à distribuer des materiaux.

Die Pistole ist nun zur Materialausgabe bereit.

コーキングガンは材料を施行できます。

이제 이 에어건으로 실란트를 도포할 수 있습니다.

喷涂器已作好施胶准备。

Пистолет теперь готов к нанесению материала.

El aplicador está preparado para distribuir el material.

## DISPENSING MATERIAL

## DISTRIBUTION DE MATÉRIEL

## MATERIALAUSGABE

## 材料を分注

## 실란트 도포

## 调配物质

## НАНЕСЕНИЕ МАТЕРИАЛА

## DISTRIBUCIÓN DEL MATERIAL

### 8

Rotate knob anticlockwise to reduce material flow. Turn knob clockwise to increase flow.

Tourner le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le flux de matériel et dans le sens inverse pour réduire le débit.

Drehen Sie den Knopf linksherum, um den Materialausfluss zu reduzieren. Drehen Sie den Knopf rechtsherum, um den Ausfluss zu erhöhen.

材料の施工量を減少させるにノブをを反時計回りに回してください。増やす場合は時計回りに回してください。

실란트의 양을 늘리기 위해서는 조절꼭지를 시계방향으로 돌리고, 양을 줄이기 위해서는 시계반대방향으로 돌립니다

逆时针旋转旋钮以减小流量，顺时针旋转旋钮以增大流量。

Поверните ручку против часовой стрелки, чтобы уменьшить поток материала. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить поток.

Gire la perilla hacia la izquierda para reducir el flujo de material. Gire la perilla hacia la derecha para aumentar el flujo.

### 9

Squeeze bottom trigger to dispense material. Release trigger to stop flow.

Presser la gâchette inférieure pour distribuer le matériel. Relâcher la gâchette pour arrêter l'écoulement.

Drücken Sie den unteren Abzug zur Materialausgabe. Lösen Sie den Abzug, um den Ausfluss zu stoppen.

底面のレバーをにぎって材料を押し出してください。施行を止めるためにはレバーを放してください。

하단 방아쇠를 당겨 실란트를 도포, 도포를 멈추려면 방아쇠를 느슨하게 합니다.

压紧底部触发器即行施胶。松开触发器即停施胶。

Нажмите на нижний курок, чтобы нанести материал. Отпустите курок, чтобы остановить поток.

Apriete el gatillo inferior para dispensar material. Suelte el gatillo para detener el flujo.

## CARTRIDGE REMOVAL

## RETRAIT DE LA CARTOUCHE

## ENTFERNUNG DER KARTUSCHE

## カートリッジの取り外し

## 카트리지 제거

## 胶筒的移除

## УДАЛЕНИЕ КАРТРИДЖА

## EXTRACCIÓN DEL CARTUCHO

### 10

Squeeze the top trigger for a few seconds to fully retract the applicator plunger.

Appuyez sur la gâchette supérieure pendant quelques secondes pour retracter complètement le plongeur de l'applicateur.

Drücken Sie einige Sekunden lang den oberen Abzug, um den Pistolenkolben völlig einzufahren.

上部のレバーを数秒間握ってコーキングガンプランジャーを完全に取り外してください。

몇 초간 상단 방아쇠를 당겨 에어건의 플런저가 제 위치에 오도록 합니다.

压紧顶部触发器数秒钟使喷涂器柱塞完全缩回。

Нажмите на верхний курок и удержите его в течение нескольких секунд, чтобы полностью втянуть поршень пистолета.

Apriete el gatillo superior durante unos segundos para extraer totalmente el émbolo del aplicador.

### 11

Remove the cartridge from applicator frame.

Retirez la cartouche du châssis de l'applicateur.

Entfernen Sie die Kartusche vom Pistolenrahmen.

コーキングガンのフレームからカートリッジを取り外してください。

에어건 내부에서 카트리지를 제거합니다..

从喷涂器架构中移除胶筒。

Извлеките картридж из рамы пистолета.

Retire el cartucho del bastidor del aplicador.

The original®

SEE THE FULL COX RANGE AT WWW.PCCOX.CO.UK
VOIR TOUTE LA GAMME À WWW.PCCOX.CO.UK
DIE KOMPLETTE PRODUKTPALETTE FINDEN SIE UNTER WWW.PCCOX.CO.UK
WWW.PCCOX.CO.UKで装備一式をご覧になってください。
모든 제품은 웹사이트(WWW.PCCOX.CO.UK)에서 볼 수 있습니다.
详细说明见WWW.PCCOX.CO.UK
См. весь модельный ряд на WWW.PCCOX.CO.UK
VEA TODA LA GAMA EN WWW.PCCOX.CO.UK